

## English translation

**Numéro d'inventaire :** 2015.27.37.11

**Auteur(s) :** Antoinette Léon

**Type de document :** travail d'élève

**Période de création :** 1er quart 20e siècle

**Date de création :** 1924

**Matériaux et technique(s) :** papier

**Description :** Régulure simple 8 mm. Manuscrit encre noire et violette.

**Mesures :** hauteur : 22,2 cm ; largeur : 17,3 cm

**Notes :** Devoir du 21 mars 1924. Traduction "Le nuage" (4e strophe), Shelley.

**Mots-clés :** Anglais

**Filière :** Lycée et collège classique et moderne

**Niveau :** Post-élémentaire

**Élément parent :** 2015.27.37

**Autres descriptions :** Pagination : non paginé

Commentaire pagination : 1 p.

Langue : français

**Lieux :** Paris

Antoinette Léon  
5<sup>e</sup> Secondaire C

3/  
2

The 21<sup>st</sup> of March  
1924

English Translation

Le nuage (Shelley) 4<sup>e</sup> strophe

~~fpo~~ //   
 Cette jeune fille sous la forme d'un astre porte le  
 pâle feu que les mortels appellent la lune, et  
 glisse en jetant une faible lueur, sur mon  
 plancher jonché de flocons par les brises de  
 minuit -

~~long~~ ? //   
 Et là où la chaleur de ses pas, que seulement  
 des anges peuvent entendre, a enfin rompu la  
 trame du fin tissu qui courre le toit de ma tente,  
 les étoiles apparaissent derrière elle et pointent;  
 et je ris de les voir ~~voler dans l'espace et fuir~~  
 comme un essaim d'abeilles aux ailes dorées,  
 lorsque j'agrandis la déchirure de ma tente  
 élevée par le vent jusqu'au moment où  
 les cohues rivières, les lacs et les mers  
~~semblables à des lambeaux de ciel tombés~~  
~~sur moi d'en haut, soient~~ hacini pavés  
~~de lune et des étoiles~~ -

~~CS~~ ~~AB~~